



Зарядные устройства DBL800

Технические характеристики

По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:

Алматы (7273)495-231	Казань (843)206-01-48	Новокузнецк (3843)20-46-81	Смоленск (4812)29-41-54
Архангельск (8182)63-90-72	Калининград (4012)72-03-81	Новосибирск (383)227-86-73	Сочи (862)225-72-31
Астрахань (8512)99-46-04	Калуга (4842)92-23-67	Омск (3812)21-46-40	Ставрополь (8652)20-65-13
Барнаул (3852)73-04-60	Кемерово (3842)65-04-62	Орел (4862)44-53-42	Сургут (3462)77-98-35
Белгород (4722)40-23-64	Киров (8332)68-02-04	Оренбург (3532)37-68-04	Тверь (4822)63-31-35
Брянск (4832)59-03-52	Краснодар (861)203-40-90	Пенза (8412)22-31-16	Томск (3822)98-41-53
Владивосток (423)249-28-31	Красноярск (391)204-63-61	Пермь (342)205-81-47	Тула (4872)74-02-29
Волгоград (844)278-03-48	Курск (4712)77-13-04	Ростов-на-Дону (863)308-18-15	Тюмень (3452)66-21-18
Вологда (8172)26-41-59	Липецк (4742)52-20-81	Рязань (4912)46-61-64	Ульяновск (8422)24-23-59
Воронеж (473)204-51-73	Магнитогорск (3519)55-03-13	Самара (846)206-03-16	Уфа (347)229-48-12
Екатеринбург (343)384-55-89	Москва (495)268-04-70	Санкт-Петербург (812)309-46-40	Хабаровск (4212)92-98-04
Иваново (4932)77-34-06	Мурманск (8152)59-64-93	Саратов (845)249-38-78	Челябинск (351)202-03-61
Ижевск (3412)26-03-58	Набережные Челны (8552)20-53-41	Севастополь (8692)22-31-93	Череповец (8202)49-02-64
Иркутск (395)279-98-46	Нижний Новгород (831)429-08-12	Симферополь (3652)67-13-56	Ярославль (4852)69-52-93
Россия (495)268-04-70	Киргизия (996)312-96-26-47	Казахстан (7172)727-132	



DBL 800

Ladecomputer / Intelligent Charging Computer

Ladecomputer für KFZ Starterbatterien (Bleisäure / Gel / AGM / Vlies / Lithium-Ionen Akkus) / Intelligent charger for motor vehicles starter battery (Lead acid / Gel / AGM / VRLA / Lithium-Ion Batteries)



Artikel Nr. 107056/2/000 (Standard)



Artikel Nr. 107061/2/000 (B-Version)



Artikel Nr. 107088/0/000. (M-Version)

- 100% KFZ Bordnetztauglichkeit, Schutz der Bordelektronik / Airbag
- Einsatz als Ladegerät, Fremdstromversorgung und zur Fahrzeugversorgung im Pufferbetrieb (Unterstützung während der Diagnose / Programmierung)
- Umfangreiche Schutz- und Selbstschutzfunktionen
- Kurzschluss- und Verpolschutz
- Schutzfunktion bei Batteriedefekten
- Sichere Funkenunterdrückung
- Komfortable Menüführung / Ladeparameter konfigurierbar
- Eingebaute Kommunikationsschnittstelle
- Abgedichtetes Gehäuse, geschützt vor innerer Verschmutzung
- Gehäuseversion 'B': Vorteilhaft für industrielle Fertigungsstraßen
- Zustandsanzeige über Display und High-Power LEDs
- Menüführung: Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch
- Umfangreiches Zubehör z.B. externe Betriebszustandsanzeige (DBL-SIG-LR Fernindikator), Netz-/Ladekabel, Wandmontagevorrichtung etc.
- Elektrische Sicherheit - Zertifizierungen: EN60335, EN61010, UL1236
- Bei führenden Automobilherstellern im Einsatz

- 100% qualified for motor vehicles on-board electronic system / airbag
- Use as battery charger, power supply and motor vehicles energy supply in buffer mode (support during diagnosis / flash programming)
- Extensive protection functions and self-protection functions
- Short circuit and reverse polarity protection
- Protection against defective batteries
- Reliable sparking suppression
- Comfortable menu navigation / charging parameter configurable
- Built-in communication interface
- Sealed housing, protected against internal pollution
- Housing version 'B': Advantageous for industrial production lines
- Status indication via display and high power LEDs
- Menu navigation: English, French, German, Italian, Spanish
- Wide range of accessories e.g. external visualization of operating state (DBL-SIG-LR remote indicator), mains and charging cable, wall mount adapter etc.
- Electrical safety - certifications: EN60335, EN61010, UL1236
- Utilized and approved by well known automotive manufacturers



LADECOMPUTER
INTELLIGENT CHARGING COMPUTER

DBL 800

Type	Input voltage	Output voltage		Output current		Menu language	Firmware	Cat. No.
		Pb	Li	nom.	max.			
DBL800-14	100-240VAC	14,4VDC	-	45A	54A*	Multi	v1.41	107056/2/000
DBL800-14-B	100-240VAC	14,4VDC	-	45A	54A*	Multi	v1.41	107061/2/000
DBL800-58-M	100-240VAC	58,0VDC	-	11A	14A*	Multi	v1.41	107088/0/000
DBL800-14	100-240VAC	14,4VDC	14,0VDC	45A	54A*	DE	v1.70	107056/2/021
DBL800-14	100-240VAC	14,4VDC	14,0VDC	45A	54A*	EN	v1.70	107056/2/022

* siehe technische Daten: Strombegrenzung / refer to description: current limiting

Bestelloption / Order option:

../0/...: Ohne Zubehör / without accessories

../2/...: Mit Zubehör / with accessories

5m Schuko-Netzkabel / power cable (Art.140501)

5m/16qmm Ladekabel / power cable (Art.140708)

Firmware Spezifikation / Firmware specification:

Firmware	Charging modes	Menu language
v1.41 *	AUTOMODE, FSV, LADEN (Pb)	Multi: DE, EN, ES, FR, IT
v1.70 *	FSV, LADEN-Pb, LADEN-Li (LFP), Power-Up	Order option: DE or EN (see Cat. No.)

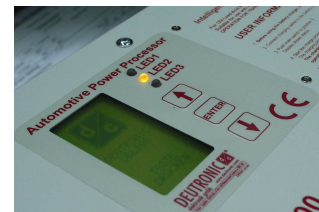
* Kundenspezifische Parametrierungen und universelle Ladeprogramme auf Anfrage (a.A.) /
Customized parameterization and universal charging programs on request (o.R.)

Option: Signal LEDs (grün, gelb, rot) mit Lichtleiteraufsatz und breitem Abstrahlwinkel (vgl. DBL800SIG-14-B; Artikel: 107059/0/000)

Option: Signal LEDs (green, yellow, red) with light conductor and wide reflection (see DBL800SIG-14-B; Article: 107059/0/000)

Für den Betrieb an 3-phasigen Netzen sind folgende Spartrafos verfügbar:

For operation with 3-phase mains the following autotransformers are available:



Netze	Type	Cat. No.
400V	ESPT800-400/200	106900
480V	ESPT800-480/200	106901

1. Eingang / Input

Eingangsspannung /

Input Voltage

**100-240VAC Weitbereich (Toleranz: 85VAC-265VAC), 45-65Hz
130-350VDC; ACHTUNG: Für Einsatz in Kombination mit induktiver Energieübertragung spezielle Firmware verwenden!**

100-240VAC wide range (tolerance: 85VAC-265VAC), 45-65Hz
130-350VDC; CAUTION: When using inductive power transfer please contact us for a special firmware!

**LADECOMPUTER
INTELLIGENT CHARGING COMPUTER**

DBL 800

Einschaltstromstoß /*Inrush current***30A bei 264VAC, Temperatur unabhängig**
Sicherungsautomat: 16A träge (z.B. Charakteristik B)
30A at 264VAC, independent from temperature
*Circuit breaker: 16A, time-lag fuse (e.g. characteristic B)***Stromaufnahme bei Vollast /***Input Current at nominal load*

<10A (115V) / 5A (230V)

Leistungsfaktor / Power factor

>0,98

Leerlauf-Leistung / No-load power**typ. 10W bei deaktiviertem Ausgang / with deactivated output****Eingangssicherung /***Input Fuse***F1 (10A-15AT)/250V (6,3x32mm)****Transientenüberspannungsschutz /***Transient over voltage protection***Varistor (4,5kA / 71J)****Anschluss Eingang /***Plug input***IEC/EN 60320, C14****2. Ausgang / Output****Ausgang (Werkseinstellung) /****Anschluss der Ladekabel per Schweißkupplung / Bajonettanschluss**
(IP-Version mit festen Ausgangskabeln und Biegeschutz); Ausgangsrelais
(Lasterkennung/Verpolschutz); Überwachung der Ausgangsspannung
mittels OVP (Over Voltage Protection) und vollständige Abschaltung des
Ladestromes, falls am Ausgang die eingestellte Ladespannungsgrenze
überschritten wird. Umfangreiche Funktionsbeschreibung der
Geräteeigenschaften - siehe Bedienungsanleitung.*Output (Factory settings)**Connection of charger leads via welding cable connector / bayonet connector*
type (IP version with fixed output cable and bending protector); Output relay
(load detection / reverse polarity protection); Output voltage monitored by OVP
(Over Voltage Protection) and complete disable of output current if preset
charging voltage limit is exceeded. Extensive functional description of the
*charger's features - see operating instructions.***Ladung (Werkseinstellung) /****Beim Start der DBL wird die vordefinierte Ladespannung (z.B. 14VDC /**
28VDC / 48VDC) eingestellt. Fällt der Ladestrom unter die vordefinierte
Schwelle (z.B. 2,5A) so wird die Ladespannung auf Erhaltungsladung
(z.B. 13VDC / 26VDC / 42VDC) zurückgenommen.
Steigt der Strombedarf, so erhöht sich die Ladespannung wieder auf den
vordefinierten Wert (z.B. 14VDC / 28VDC / 58VDC).*Charge Mode (Factory settings)**When starting the DBL the predefined charging voltage (e.g. 14VDC / 28VDC /*
48VDC) is used. If charging current goes down the predefined limit (e.g. 2,5A)
then the charging voltage is reduced to trickle charge (e.g. 13VDC / 26VDC /
42VDC). When additional current is required, the charger will again increase
*the charging voltage (e.g. 14VDC / 28VDC / 58VDC).***LADECOMPUTER**
INTELLIGENT CHARGING COMPUTER**DBL 800**

Strombegrenzung /

Current limiting

Die Stromgrenze ist vom Benutzer konfigurierbar. Im Betrieb wird die Strombegrenzung des Ladegerätes automatisch den Betriebsbedingungen angepasst, abhängig von Netzspannung (vgl. Kennlinie auf Seite 5), Betriebstemperatur, Lastcharakteristik etc. Der Maximalwert (siehe Tabelle auf Seite 2) kann für max. 1 Minute dauerhaft mit nachfolgender Abkühlphase für ca. 4 Minuten bereitgestellt werden.

Current limit is user selectable. According to the operation state the current limit is automatically adjusted during operation, depending on mains voltage (see output power curve on page 5), operating temperature, load characteristic etc. The maximum current limit value (see table on page 2) is provided for max. 1 minute continuously followed by a cooling period for approximately 4 minutes.

Anschluss Ausgang /

Plug output

Schweiß-Kabelkupplung (Stecker [-] / Buchse [+])
für Kabelquerschnitt 16/25qmm
Welding cable connector (plug [-] / socket [+])
for wire cross section 16/25qmm

3. Regelabweichungen U_{out} / Regulation accuracy U_{out}

Toleranz / Tolerance

+/-2% über alles / +/-2% over all

Laständerung / Load regulation

statisch / static (10-90%)

<0,5% typ. 0,05 %

dynamisch / dynamic (10-90%)

<5% 100Hz

Ausregelzeit /

Recovery time

<1ms

Temperaturdrift /

Temperature drift

-25°C ... +50°C: < 1% (typ. 0,5%; @0-40°C: typ. 0,4%)

Restwelligkeit / Voltage ripple

<50mVpp

Schaltspitzen / Switching spike

<300mVpp

4. EMV (elektromagnetische Verträglichkeit) / EMC (Electromagnetic compatibility)

Emission / Emission

HF-Emission /

EN55011 Gruppe 1 Klasse B

(mit Fernindikator / Schnittstellenanschluss^[*1]: Klasse A)

RFI emission

EN55011 Group 1 Class B

(with signal lamp / interface connection^[*1]: Class A)

Primärseitige Stromoberwellen /

Current harmonics

EN61000-3-2

Störfestigkeit / Immunity

EN61000-6-2

LADECOMPUTER
INTELLIGENT CHARGING COMPUTER

DBL 800

5. Allgemeine Daten / General Data

Umgebung / Environment

Arbeitstemperatur /

Ambient temperature operating

-25°C...+60°C (automatische Ausgangsleistungsanpassung – vgl. Kühlung); bis –40°C auf Anfrage
(automatic output power derating –see cooling; to –40°C on request)

Lagertemperatur /

Storage temperature

-40°C - 85°C

Kühlung /

Cooling

Eigenkonvektion und interner Lüfter (Lüfterregelung / -überwachung prozessorgesteuert). Automatische Leistungsreduzierung bei zu hoher Temperatur durch unzureichende Konvektion. Bei Lüfterausfall Signalgabe und Leistungsreduktion auf Notlauf-Programm. Abgedichtetes Gehäuse (kein Luftaustausch mit schmutziger Außenluft).
Convection cooling and internal fan (fan regulation and monitoring is micro-processor controlled). Automatic power reduction at high temperatures in conditions of inadequate convectional cooling. Fan failure forces alarm signal as well as reduction of output power to emergency level.
Sealed housing. No air interchanges with polluted air from outside.

Luftfeuchtigkeit /

Humidity

95% kein Betrieb bei Betauung, lackierte Leiterplatten
95% no operation in presence of dewing, coated PCB by varnish

Vibration (nach IEC 68-2-6) /

Vibration (acc. IEC 68-2-6)

10 Hz – 150 Hz, 0,15mm oder 2g, 90 min. in Resonanz
10 Hz – 150 Hz, 0,15mm or 2g, 90 min. under resonance

Schock (nach IEC 68-2-27) /

Shock (acc. IEC 68-2-27)

30g für 18 ms in 3 Raumrichtungen
30g for 18 ms in 3 directions

Verschmutzungsgrad /

Pollution degree

2 (EN50178)

Klimaklasse / Climatic category

3K3 (EN60721)

Elektrische Sicherheit/Schutzart /

Safety/Protective system

UL1236, EN60335, EN61010, Schutzklasse I
Protection Class I

Isolationsspannung /

Isolation voltage

Eingang/Ausgang: 3kV stückgeprüft; Ausgänge/Gehäuse: 500VDC
Input/output: 3kV each unit; output/chasis: 500VDC

MTBF

> 400 000 IEC 1709 (SN 29 500)

Wirkungsgrad / Efficiency

typ. 90%

Gehäuse /

Case

Metall, ergonomisch auf Einsatz in Fahrzeugfertigung und Instandhaltung abgestimmt.
Montage über 4 Schrauben M6, seitlich.
Metal, especially designed for car manufacture and service stations.
Mounting option via 4 screws size M6 at the side.

LADECOMPUTER
INTELLIGENT CHARGING COMPUTER

DBL 800

Abmessungen / Dimensions

Standard-Version	240 x 295 x 121mm
B-Version	280 x 385 x 117mm

Gewicht / Weight

Standard Version	ca. 4,1 kg	(ohne Kabel, ohne Verpackung)
B-Version	ca. 5,3 kg	(without cables, without package)

6. Schnittstellen / Interface

Interface (25-pol. SUB-D)^{[*1][*2]}

Für verschiedene Zwecke (z.B. pot. freie Relais, Remote ON/OFF etc.)
For various purposes (e.g. floating Relays, Remote ON/OFF etc.)
[IP-Version: Interface optional]

RS232 (9-pol. SUB-D)^{[*1][*2]}

Zur Kommunikation bzw. Firmware-Update (Standard PC Interface)
For communication or firmware update (standard PC interface)

[*1] Bitte verwenden Sie zur Anbindung von externem Equipment eine geschirmte Leitung

For connecting external equipment please use a shielded cable

[*2] ACHTUNG:

GND-Pins sind gegenüber dem Leistungsausgang nicht galvanisch getrennt! Bei einer Anbindung des Gerätes an eine externe Steuerung ist zwingend eine galvanische Trennung vorzusehen!

ATTENTION:

GND-Pins not galvanically isolated to the power output! When connecting the device with an external control a galvanic isolation must be provided!

Signalisierung / Signals

3 leuchtstarke LED für Betriebszustandsanzeige / Alarmgabe
3 high power LED's for operating state indication / alarming

LCD Anzeige / LCD display

Großformatiges Grafikdisplay
Big sized graphic display

3-Tasten-Bedienfeld /

Menünavigation sowie Konfiguration / Parametrierung der Betriebsart und einzelner Geräteparameter (u.a. Ausgangsspannung, Stromgrenzen, Sicherheitsparameter, Start-/ Stop-verhalten, Kurzschluss-Reaktion etc.)
Umfangreiche Funktionsbeschreibung siehe Bedienungsanleitung

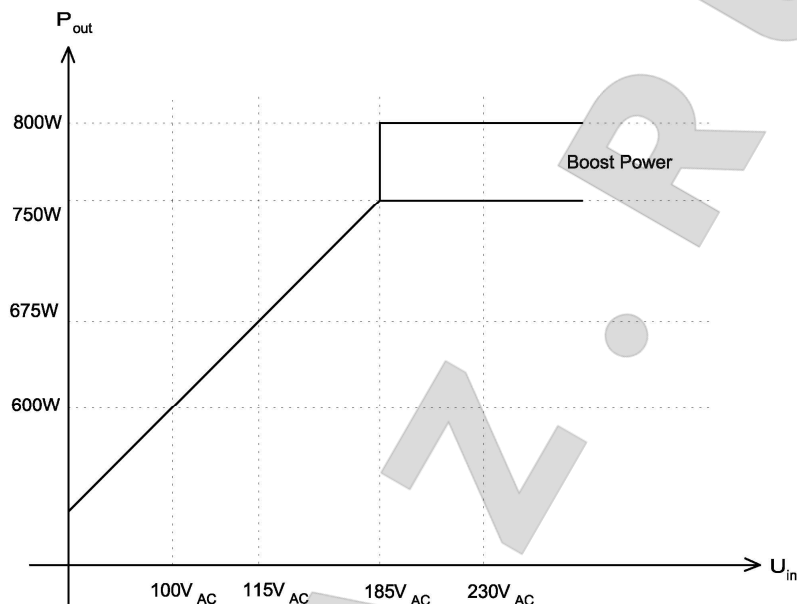
3-key operator panel

Menu navigation as well as configuration / parameterisation of operation mode and individual device parameters (among others output voltage, current limits, security parameters, start / stop behaviour, short circuit reaction etc.)
Extensive functional description see operating instructions

LADECOMPUTER
INTELLIGENT CHARGING COMPUTER

DBL 800

7. Ausgangsleistungskennlinie / Output Power Curve



LADECOMPUTER
INTELLIGENT CHARGING COMPUTER

DBL 800

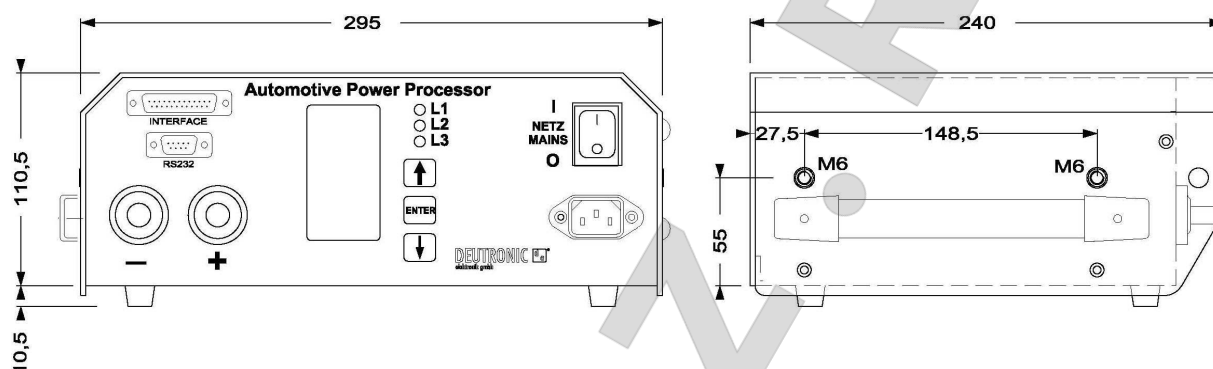
8. Abmessungen / Dimensions

Standard-Gehäuseversion:

Display, Ein-/ Ausschalter, Schnittstellen u. Anschlüsse an der Stirnseite

Standard case version:

Display, main on/off switch, interface and connector on the front

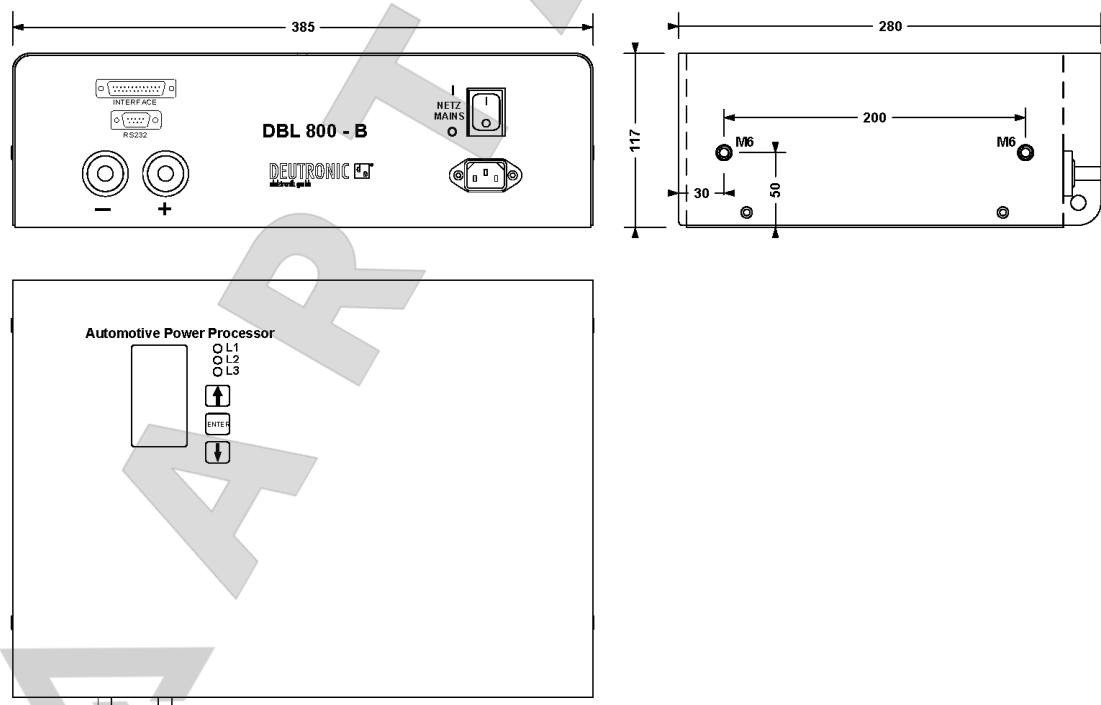


B-Gehäuseversion:

Ein-/ Ausschalter, Schnittstellen u. Anschlüsse an der Stirnseite, Display an der Oberseite.

B case version:

Main on/off switch, interface and connector on the front, display on the top.



LADECOMPUTER
INTELLIGENT CHARGING COMPUTER

DBL 800

Wichtige (Sicherheits-) Hinweise / Important (safety-) notes

Es wird grundsätzlich empfohlen ausschließlich von Deutronic freigegebenes Equipment einzusetzen, da nur so eine entsprechende technische Eignung sowie eine ausreichende Dimensionierung für den professionellen Einsatz gewährleistet ist.

Geräte sowie Zubehör sind entsprechend der Erfordernisse sowie unter Beachtung der geltenden Sicherheitsrichtlinien auszuwählen und zu installieren.

Zur Beachtung:

Netz-/Ladekabel dürfen ausschließlich im vollständig abgerollten Zustand eingesetzt werden, um ausreichend Kühlung zu gewährleisten! Zudem ist auf eine sichere Arretierung am jeweiligen Gerät zu achten, um die Betriebssicherheit zu gewährleisten und Schäden zu vermeiden. Bei Verschleiß müssen Kabel umgehend erneuert werden!

Generally it is recommended to use by Deutronic released equipment, only. Because only in this way an appropriate technical suitability and an adequate dimensioning can be ensured for professional use.

Equipment and accessories have to be selected and installed in accordance with the requirements and under attention of the existing safety guidelines.

Note:

Mains cables / charging cables must be used in completely unrolled condition only, to ensure a sufficient cooling! Moreover pay attention of a safety interlocksystem at the respective device to ensure the operational safety and to avoid damages. If worn, the cables must be replaced immediately!

LADECOMPUTER
INTELLIGENT CHARGING COMPUTER

DBL 800



Ladecomputer / Charging Computer DBL800-M-Li

Ladegerät für Lithium-Ionen- sowie Blei/AGM-/Gel-/Vlies-Akkus
Intelligent charger for Lithium-Ion as well as Lead Acid/AGM/VRLA Batteries

Option: IP65



- 100% Bordnetztauglichkeit, Schutz der Bordelektronik / Airbag
- Einsatz als Ladegerät und Fremdstromversorgung
- Umfangreiche Schutz- und Selbstschutzfunktionen
- Kurzschluss- und Verpolschutz
- Schutzfunktion bei Batteriedefekten
- Sichere Funkenunterdrückung
- Komfortable Menüführung / Ladeparameter konfigurierbar
- Eingebaute Kommunikationsschnittstelle
- Abgedichtetes Gehäuse, geschützt vor innerer Verschmutzung
- Zustandsanzeige über Display und High-Power LEDs
- Menüführung: Deutsch, Englisch, Spanisch, Italienisch, Französisch (weitere a.A.)
- Zubehör: Externe Zustandsanzeige (DBL-SIG-LR Fernindikator)
- Option: Kundenspezifische Ladeparameter
- Option: Regenerationsladung bei tiefentladenen Batterien
- Option: Tieftemperaturbetrieb bis – 40°C
- Option: Kundenspezifische Seitenteile möglich (z.B. spez. Kabelhaltevorrichtungen)

- 100% on board safety, protection of on-board electronical system / airbag
- Use as battery charger and power supply
- Extensive protection functions and self-protection functions
- Short circuit and reverse polarity protection
- Protection against defective batteries
- Reliable sparking suppression
- Comfortable menu navigation / charging parameter configurable
- Built-in communication interface
- Sealed housing, protected against internal pollution
- Status indication via display and high power LEDs
- Menu navigation: German, English, Spain, Italian, French (others on request)
- Accessories: External visualization of operating state (DBL-SIG-LR signal lamp)
- Option: Customized charging parameters
- Option: Regeneration charging for deep discharge batteries
- Option: Low temperature resistant to – 40°C
- Option: Customized side parts (e.g. for. cable mounting)

Type	Input voltage	Output voltage	Output Current	Cat. No.
DBL800-58-M-Li	100-240VAC	max. 58VDC	11A / 15A*	107087/0/000
DBL800IP-58-M-Li	100-240VAC	max. 58VDC	11A / 15A*	a.A. / o.r.

* siehe technische Daten / Strombegrenzung / refer to current limiting description

Ladecomputer
Intelligent Charging Computer

DBL800-M-Li



1. Technische Daten / Technical Data

Eingang / Input

Eingangsspannung

Input Voltage

100-240VAC Weitbereich (Toleranz: 85VAC-265VAC), 45-65Hz
130-350VDC; ACHTUNG: Für Einsatz in Kombination mit induktiver
Energieübertragung spezielle Firmware verwenden!

100-240VAC wide range (tolerance: 85VAC-265VAC), 45-65Hz
130-350VDC; CAUTION: When using inductive power transfer please contact
us for a special firmware!

Einschaltstromstoß

Inrush current

30A bei 264VAC, Temperatur unabhängig
Sicherungsautomat: 16A träge (z.B. Charakteristik B)

30A at 264VAC, independent from temperature
Circuit breaker: 16A, time-lag fuse (e.g. characteristic B)
<10A (115V) / 5A (230V)

Stromaufnahme bei Vollast

Input Current at nominal load

Leistungsfaktor / Power factor

Leerlauf-Leistung / No-load power

Eingangssicherung

Input Fuse

Transientenüberspannungsschutz

Transient over voltage protection

>0,98

typ. 10W bei deaktiviertem Ausgang / with deactivated output
F1 (10A-15AT)/250V (6,3x32mm)

Varistor (4,5kA / 71J)

Ausgang / Output

Ausgang (Werkseinstellung)

Ausgangsrelais (Lasterkennung/Verpolschutz); Überwachung der
Ausgangsspannung mittels OVP (Over Voltage Protection) und
vollständige Abschaltung des Ladestromes, falls am Ausgang die
eingestellte Ladespannungsgrenze überschritten wird. Umfangreiche
Funktionsbeschreibung der Geräteeigenschaften - siehe
Bedienungsanleitung.

Output (Factory settings)

Output relay (load detection / reverse polarity protection); Output voltage
monitored by OVP (Over Voltage Protection) and complete disable of output
current if preset charging voltage limit is exceeded. Extensive functional
description of the charger's features - see operating instructions.

Ladung (Werkseinstellung)

Beim Start des Ladevorgangs wird die vordefinierte Ladespannung einge-
stellt (z.B. 58VDC für Bleibatterien oder die im Li-Ladeprogramm vorgege-
bene Spannung). Fällt der Ladestrom unter die vordefinierte Schwelle
(z.B. 2,5A), so wird die Ladespannung bei Bleibatterien auf Erhaltens-
ladung zurückgenommen (z.B. 52VDC) bzw. im Li-Programm die Ladung
beendet. Steigt der Strombedarf erneut, so erhöht sich die Ladespannung
beim Blei-Ladeprogramm wieder auf den vordefinierten Wert.

Charge Mode (Factory settings)

When starting the charging process the predefined charging voltage is adjusted
(e.g. 58VDC for lead accumulators or the preset voltage of the Li-Charger-
Program). If charging current goes down below the predefined limit (e.g. 2,5A)
then the charging voltage is reduced for lead batteries to trickle charge (e.g.
52VDC) respectively charging procedure is stopped at the Li-Charger-
Program. When additional current is required, the charger will again increase
the charging voltage within the lead charging program.

Ladecomputer

Intelligent Charging Computer

DBL800-M-Li

**Strombegrenzung***Current limiting*

Die Stromgrenze ist vom Benutzer konfigurierbar. Im Betrieb wird die Strombegrenzung des Ladegerätes automatisch den Betriebsbedingungen angepasst, abhängig von Netzspannung (vgl. Kennlinie auf Seite 5), Betriebstemperatur, Lastcharakteristik etc. Der Maximalwert (siehe Tabelle auf Seite 1) kann für max. 1 Minute dauerhaft mit nachfolgender Abkühlphase für ca. 4 Minuten bereitgestellt werden.

Current limit is user selectable. According to the operation state the current limit is automatically adjusted during operation, depending on mains voltage (see output power curve on page 5), operating temperature, load characteristic etc. The maximum current limit value (see table on page 1) is provided for max. 1 minute continuously followed by a cooling period for approximately 4 minutes.

Regelabweichungen Uout / Regulation accuracy Uout**Toleranz / Tolerance****+/-2% über alles / +/-2% over all****Laständerung / Load regulation****statisch / static (10-90%)****<0,5% typ. 0,05 %****dynamisch / dynamic (10-90%)****< 5% 100Hz****Ausregelzeit****<1ms****Recovery time****Temperaturdrift****0-40°C < 1% typ. 0,4% (-25°C - +50°C) < typ. 0,5%****Temperature drift****Restwelligkeit / Voltage ripple****<50mVpp****Schaltspitzen / Switching spike****<300mVpp****2. EMV (elektromagnetische Verträglichkeit) / EMC (Electromagnetic compatibility)****Emission / Emission****HF-Emission****EN55011 Klasse B****(mit Fernindikator / Schnittstellenanschluss^[*1]: Klasse A)***RFI emission**(with signal lamp / interface connection^[*1]: Class A)***Primärseitige Stromoberwellen****EN61000-3-2***Current harmonics***Störfestigkeit / Immunity****EN61000-6-2****3. Allgemeine Daten / General Data****Umgebung / Environment****Arbeitstemperatur****-25°C ~ +40°C (+40°C ~ +60°C Derating 2,5%/°C); bis -40°C auf Anfrage***Ambient temperature operating**to -40°C on request***Lagertemperatur****-40°C - 85°C***Storage temperature***Kühlung**

Eigenkonvektion und interner Lüfter (Lüfterregelung / -überwachung prozessorgesteuert). Automatische Leistungsreduzierung bei zu hoher Temperatur durch unzureichende Konvektion. Bei Lüfterausfall Signalgabe und Leistungsreduktion auf Notlauf-Programm. Abgedichtetes Gehäuse (kein Luftaustausch mit schmutziger Außenluft).
Convection cooling and internal fan (fan regulation and monitoring is micro-processor controlled). Automatic power reduction at high temperatures in conditions of inadequate convectional cooling. Fan failure forces alarm signal as well as reduction of output power to emergency level. Sealed housing. No air interchange with polluted air from outside.

*Cooling***Ladecomputer****Intelligent Charging Computer****DBL800-M-Li**

Luftfeuchtigkeit / Humidity
Vibration (nach IEC 68-2-6)
Vibration (acc. IEC 68-2-6)
Schock (nach IEC 68-2-27)
Shock (acc. IEC 68-2-27)
Verschmutzungsgrad
Pollution degree
Klimaklasse / Climatic category
Elektrische Sicherheit/Schutzart
Safety/Protective system

100%, Betauung erlaubt / dewing permitted
10 Hz – 150 Hz, 0,15mm oder 2g, 90 min. in Resonanz
10 Hz – 150 Hz, 0,15mm or 2g, 90 min. under resonance
30g für 18 ms in 3 Raumrichtungen
30g for 18 ms in 3 directions
2 (EN50178)

3K3 (EN60721)
UL1236, CSA C22.2 No. 107.2-1, EN60335, EN60950 Schutzklasse I,
EN61046, PSE

Isolationsspannung
Insultion Voltage
MTBF / MTBF
Wirkungsgrad / Efficiency

Eingang/Ausgang: 3kV stückgeprüft; Ausgänge/Gehäuse: 500VDC
Input/output: 3kV each unit; output/chasis: 500VDC
> 400 000 IEC 1709 (SN 29 500)
90% typ

Gehäuse

Metall, ergonomisch auf Einsatz in Fahrzeugfertigung und Instandhaltung abgestimmt.

Case

Montage über 4 Schrauben M6, seitlich.

Metal, especially designed for car manufacture and service stations.
Mounting option via 4 screws size M6 at the side.

Abmessungen/Dimensions
Gewicht / Weight

360 x 321 x 141mm

M-Version ca. 7 kg

M/IP-Version ca. 9 kg

(ohne Kabel, ohne Verpackung)

(without cables, without package)

(mit Kabel, ohne Verpackung)

(with cable, without package)

4. Schnittstellen / Interface

Interface (25-pol. SUB-D)^[*1]

Für verschiedene Zwecke (z.B. pot. freie Relais, Remote ON/OFF etc.)

For various purposes (e.g. floating Relays, Remote ON/OFF etc.)

[IP-Version: Interface optional]

RS232 (9-pol. SUB-D)^[*1]

Zur Kommunikation bzw. Firmware-Update (Standard PC Interface)

For communication or firmware update (standard PC interface)

[*1] Bitte verwenden Sie zur Anbindung von externem Equipment eine geschirmte Leitung

For connecting external equipment please use a shielded cable

Signalisierung
Signals

3 leuchtstarke LED für Betriebszustandsanzeige / Alarmgabe

3 high power LED's for operating state indication / alarming

LCD Anzeige
LCD display

Großformatiges Grafikdisplay

Big sized graphic display

3-Tasten-Bedienfeld

Menünavigation sowie Konfiguration / Parametrierung der Betriebsart und einzelner Geräteparameter (u.a. Ausgangs-spannung, Stromgrenzen, Sicherheitsparameter, Start-/ Stop-verhalten, Kurzschluss-Reaktion etc.)
Umfangreiche Funktionsbeschreibung siehe Bedienungsanleitung

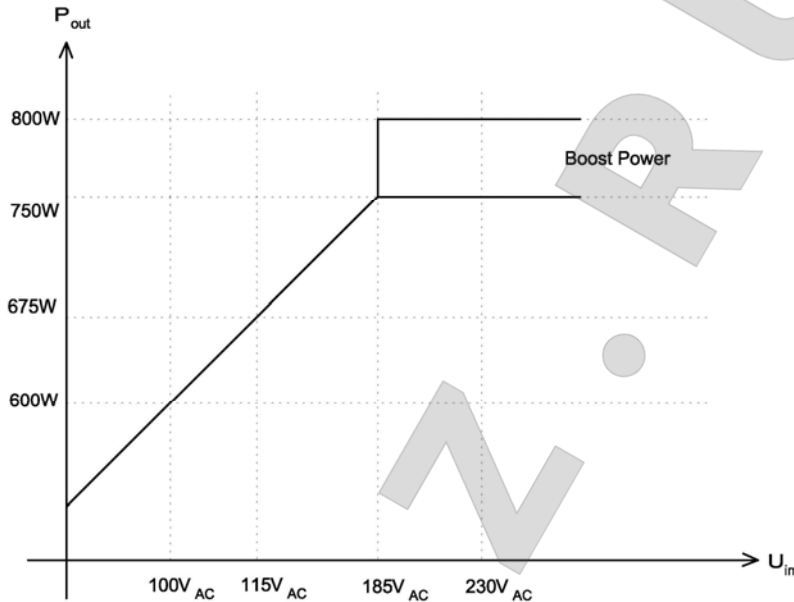
3-key operator panel

Menu navigation as well as configuration / parameterisation of operation mode and individual device parameters (among others output voltage, current limits, security parameters, start / stop behaviour, short circuit reaction etc.)
Extensive functional description see operating instructions

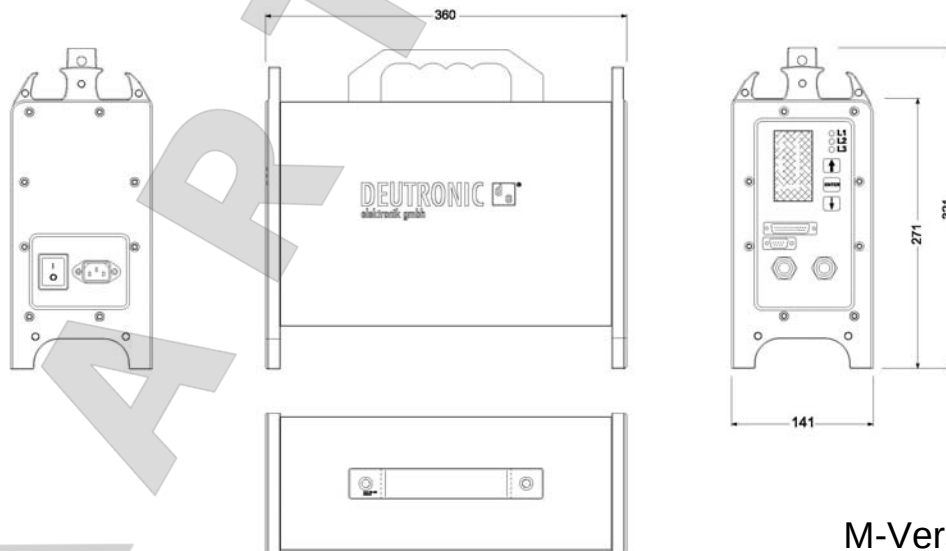
Ladecomputer
Intelligent Charging Computer

DBL800-M-Li

5. Ausgangsleistungskennlinie / Output Power Curve



6. Abmessungen / Dimensions



M-Version

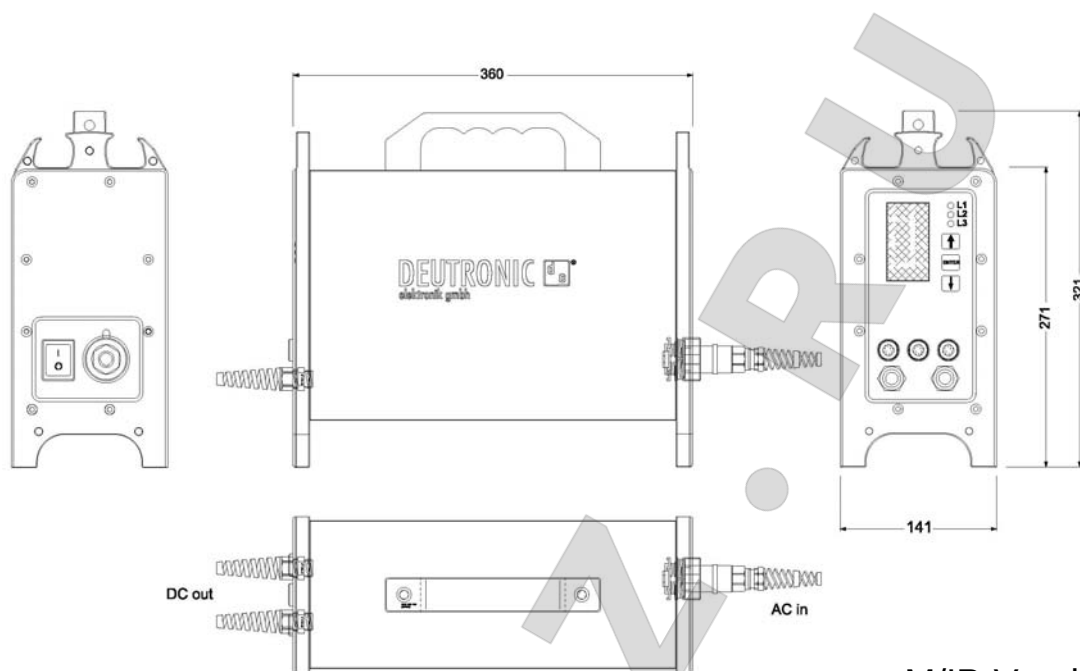
Ladecomputer
Intelligent Charging Computer

DBL800-M-Li

DEUTRONIC
elektronik gmbh

Power-Supplies-Electronics = Test- and Measurement Systems = EMC-Lab

EDWANZ group



M/IP-Version

Ladecomputer
Intelligent Charging Computer

DBL800-M-Li



Ladecomputer / Charging Computer DBL800-M

Ladegerät für Blei/AGM-/Gel-/Vlies-Akkus
Intelligent charger for lead acid-/AGM-/VRLA batteries

Option: IP65



- 100% Bordnetztauglichkeit, Schutz der Bordelektronik / Airbag
- Einsatz als Ladegerät und Fremdstromversorgung
- Umfangreiche Schutz- und Selbstschutzfunktionen
- Kurzschluss- und Verpolschutz
- Schutzfunktion bei Batteriedefekten
- Sichere Funkenunterdrückung
- Komfortable Menüführung / Ladeparameter konfigurierbar
- Eingebaute Kommunikationsschnittstelle
- Abgedichtetes Gehäuse, geschützt vor innerer Verschmutzung
- Zustandsanzeige über Display und High-Power LEDs
- Menüführung: Deutsch, Englisch, Spanisch, Italienisch, Französisch (weitere a.A.)
- Zubehör: Externe Zustandsanzeige (DBL-SIG-LR Fernindikator)
- Option: Kundenspezifische Ladeparameter
- Option: Regenerationsladung bei tiefentladenen Batterien
- Option: Tieftemperaturbetrieb bis - 40°C
- Option: Kundenspezifische Seitenteile möglich (z.B. spez. Kabelhaltervorrichtungen)

Bei führenden Automobilherstellern im Einsatz

- 100% on board safety, protection of on-board electronical system / airbag
 - Use as battery charger and power supply
 - Extensive protection functions and self-protection functions
 - Short circuit and reverse polarity protection
 - Protection against defective batteries
 - Reliable sparking suppression
 - Comfortable menu navigation / charging parameter configurable
 - Built-in communication interface
 - Sealed housing, protected against internal pollution
 - Status indication via display and high power LEDs
 - Menu navigation: German, English, Spain, Italian, French (others on request)
 - Accessories: External visualization of operating state (DBL-SIG-LR signal lamp)
 - Option: Customized charging parameters
 - Option: Regeneration charging for deep discharge batteries
 - Option: Low temperature resistant to - 40°C
 - Option: Customized side parts (e.g. for. cable mounting)
- Utilized and approved by well known automotive manufacturers

Type	Input voltage	Output voltage	Output Current	Cat. No.
DBL800-14-M	100-240VAC	14,4/13,2VDC	45A / 54A*	107066/0/000
DBL800-28-M	100-240VAC	28,8/26,4VDC	23A / 27A*	a.A. / o.r.
DBL800-58-M	100-240VAC	57,6/52,8VDC	11A / 14A*	107088/0/000
DBL800IP-14-M	100-240VAC	14,4/13,2VDC	45A / 54A*	107062/0/000
DBL800IP-28-M	100-240VAC	28,8/26,4VDC	23A / 27A*	a.A. / o.r.
DBL800IP-58-M	100-240VAC	57,6/52,8VDC	11A / 14A*	a.A. / o.r.

* siehe technische Daten / Strombegrenzung / refer to current limiting description

Ladecomputer
Intelligent Charging Computer

DBL800-M



1. Technische Daten / Technical Data

Eingang / Input

Eingangsspannung

Input Voltage

100-240VAC Weitbereich (Toleranz: 85VAC-265VAC), 45-65Hz
130-350VDC; ACHTUNG: Für Einsatz in Kombination mit induktiver
Energieübertragung spezielle Firmware verwenden!

100-240VAC wide range (tolerance: 85VAC-265VAC), 45-65Hz
130-350VDC; CAUTION: When using inductive power transfer please contact
us for a special firmware!

Einschaltstromstoß

Inrush current

30A bei 264VAC, Temperatur unabhängig
Sicherungsautomat: 16A träge (z.B. Charakteristik B)
30A at 264VAC, independent from temperature
Circuit breaker: 16A, time-lag fuse (e.g. characteristic B)
<10A (115V) / 5A (230V)

Stromaufnahme bei Vollast

Input Current at nominal load

Leistungsfaktor / Power factor

Leerlauf-Leistung / No-load power

Eingangssicherung

Input Fuse

Transientenüberspannungsschutz

Transient over voltage protection

>0,98

typ. 10W bei deaktiviertem Ausgang / with deactivated output
F1 (10A-15AT)/250V (6,3x32mm)

Varistor (4,5kA / 71J)

Ausgang / Output

Ausgang (Werkseinstellung)

Anschluss der Ladekabel per Schweißkupplung / Bajonettanschluss
(IP-Version mit festen Ausgangskabeln und Biegeschutz); Ausgangsrelais
(Lasterkennung/Verpolschutz); Überwachung der Ausgangsspannung
mittels OVP (Over Voltage Protection) und vollständige Abschaltung des
Ladestromes, falls am Ausgang die eingestellte Ladespannungsgrenze
überschritten wird. Umfangreiche Funktionsbeschreibung der
Geräteeigenschaften - siehe Bedienungsanleitung.

Output (Factory settings)

Connection of charger leads via welding cable connector / bayonet connector
type (IP version with fixed output cable and bending protector); Output relay
(load detection / reverse polarity protection); Output voltage monitored by OVP
(Over Voltage Protection) and complete disable of output current if preset
charging voltage limit is exceeded. Extensive functional description of the
charger's features - see operating instructions.

Ladung (Werkseinstellung)

Beim Start der DBL wird die vordefinierte Ladespannung (z.B. 14VDC /
28VDC / 58VDC) eingestellt. Fällt der Ladestrom unter die vordefinierte
Schwelle (z.B. 2,5A) so wird die Ladespannung auf Erhaltungsladung
(z.B. 13VDC / 26VDC / 52VDC) zurückgenommen.
Steigt der Strombedarf, so erhöht sich die Ladespannung wieder auf den
vordefinierten Wert (z.B. 14VDC / 28VDC / 58VDC).

Charge Mode (Factory settings)

When starting the DBL the predefined charging voltage (e.g. 14VDC / 28VDC /
58VDC) is used. If charging current goes down the predefined limit (e.g. 2,5A)
then the charging voltage is reduced to trickle charge (e.g. 13VDC / 26VDC /
52VDC). When additional current is required, the charger will again increase
the charging voltage (e.g. 14VDC / 28VDC / 58VDC).

Ladecomputer

Intelligent Charging Computer

DBL800-M

Strombegrenzung

Current limiting

Die Stromgrenze ist vom Benutzer konfigurierbar. Im Betrieb wird die Strombegrenzung des Ladegerätes automatisch den Betriebsbedingungen angepasst, abhängig von Netzspannung (vgl. Kennlinie auf Seite 5), Betriebstemperatur, Lastcharakteristik etc. Der Maximalwert (siehe Tabelle auf Seite 2) kann für max. 1 Minute dauerhaft mit nachfolgender Abkühlphase für ca. 4 Minuten bereitgestellt werden.

Current limit is user selectable. According to the operation state the current limit is automatically adjusted during operation, depending on mains voltage (see output power curve on page 5), operating temperature, load characteristic etc. The maximum current limit value (see table on page 2) is provided for max. 1 minute continuously followed by a cooling period for approximately 4 minutes.

Regelabweichungen Uout / Regulation accuracy Uout

Toleranz / Tolerance

+/-2% über alles / +/-2% over all

Laständerung / Load regulation

statisch / static (10-90%)

<0,5% typ. 0,05 %

dynamisch / dynamic (10-90%)

< 5% 100Hz

Ausregelzeit

<1ms

Recovery time

Temperaturdrift

0-40°C < 1% typ. 0,4% (-25°C - +50°C) < typ. 0,5%

Temperature drift

Restwelligkeit / Voltage ripple

<50mVpp

Schaltspitzen / Switching spike

<300mVpp

2. EMV (elektromagnetische Verträglichkeit) / EMC (Electromagnetic compatibility)

Emission / Emission

HF-Emission

EN55011 Klasse B

(mit Fernindikator / Schnittstellenanschluss^[*1]: Klasse A)

RFI emission

(with signal lamp / interface connection^[*1]: Class A)

Primärseitige Stromoberwellen

EN61000-3-2

Current harmonics

Störfestigkeit / Immunity

EN61000-6-2

3. Allgemeine Daten / General Data

Umgebung / Environment

Arbeitstemperatur

-25°C ~ +40°C (+40°C ~ +60°C Derating 2,5%/°C); bis -40°C auf Anfrage
to -40°C on request

Ambient temperature operating

Lagertemperatur

-40°C - 85°C

Storage temperature

Kühlung

Eigenkonvektion und interner Lüfter (Lüfterregelung / -überwachung prozessorgesteuert). Automatische Leistungsreduzierung bei zu hoher Temperatur durch unzureichende Konvektion. Bei Lüfterausfall Signalgabe und Leistungsreduktion auf Notlauf-Programm. Abgedichtetes Gehäuse (kein Luftaustausch mit schmutziger Außenluft). Convection cooling and internal fan (fan regulation and monitoring is micro-processor controlled). Automatic power reduction at high temperatures in conditions of inadequate convectional cooling. Fan failure forces alarm signal as well as reduction of output power to emergency level. Sealed housing. No air interchange with polluted air from outside.

Cooling

Ladecomputer

Intelligent Charging Computer

DBL800-M

Luftfeuchtigkeit / Humidity
Vibration (nach IEC 68-2-6)
Vibration (acc. IEC 68-2-6)
Schock (nach IEC 68-2-27)
Shock (acc. IEC 68-2-27)
Verschmutzungsgrad
Pollution degree
Klimaklasse / Climatic category
Elektrische Sicherheit/Schutzart
Safety/Protective system

Isolationsspannung
Insulation Voltage
MTBF / MTBF
Wirkungsgrad / Efficiency

Gehäuse

Case

Abmessungen/Dimensions
Gewicht / Weight

100%, Betauung erlaubt / dewing permitted
10 Hz – 150 Hz, 0,15mm oder 2g, 90 min. in Resonanz
10 Hz – 150 Hz, 0,15mm or 2g, 90 min. under resonance
30g für 18 ms in 3 Raumrichtungen
30g for 18 ms in 3 directions
2 (EN50178)

3K3 (EN60721)
UL1236, CSA C22.2 No. 107.2-1, EN60335, EN60950 Schutzklasse I, EN61046, PSE

Eingang/Ausgang: 3kV stückgeprüft; Ausgänge/Gehäuse: 500VDC
Input/output: 3kV each unit; output/chasis: 500VDC
> 400 000 IEC 1709 (SN 29 500)
90% typ

Metall, ergonomisch auf Einsatz in Fahrzeugfertigung und Instandhaltung abgestimmt.
Montage über 4 Schrauben M6, seitlich.
Metal, especially designed for car manufacture and service stations.
Mounting option via 4 screws size M6 at the side.

360 x 321 x 141mm

M-Version ca. 7 kg

M/IP-Version ca. 9 kg

(ohne Kabel, ohne Verpackung)
(without cables, without package)
(mit Kabel, ohne Verpackung)
(with cable, without package)

4. Schnittstellen / Interface

Interface (25-pol. SUB-D)^[*1]

Für verschiedene Zwecke (z.B. pot. freie Relais, Remote ON/OFF etc.)
For various purposes (e.g. floating Relays, Remote ON/OFF etc.)

RS232 (9-pol. SUB-D)^[*1]

[IP-Version: Interface optional]
Zur Kommunikation bzw. Firmware-Update (Standard PC Interface)
For communication or firmware update (standard PC interface)

^[*1] **Bitte verwenden Sie zur Anbindung von externem Equipment eine geschirmte Leitung**
For connecting external equipment please use a shielded cable

Signalisierung
Signals

3 leuchtstarke LED für Betriebszustandsanzeige / Alarmgabe
3 high power LED's for operating state indication / alarming

LCD Anzeige
LCD display

Großformatiges Grafikdisplay
Big sized graphic display

3-Tasten-Bedienfeld

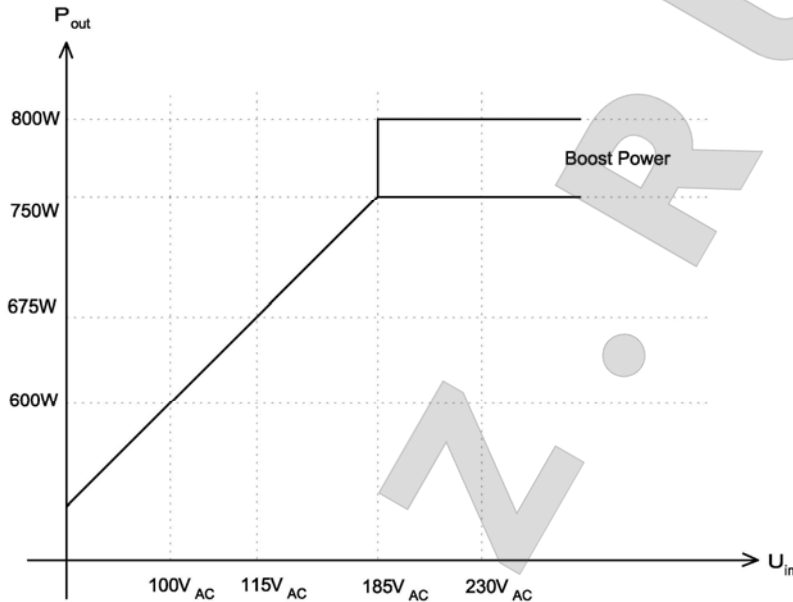
Menünavigation sowie Konfiguration / Parametrierung der Betriebsart und einzelner Geräteparameter (u.a. Ausgangs-spannung, Stromgrenzen, Sicherheitsparameter, Start-/ Stop-verhalten, Kurzschluss-Reaktion etc.)
Umfangreiche Funktionsbeschreibung siehe Bedienungsanleitung
Menu navigation as well as configuration / parameterisation of operation mode and individual device parameters (among others output voltage, current limits, security parameters, start / stop behaviour, short circuit reaction etc.)
Extensive functional description see operating instructions

3-key operator panel

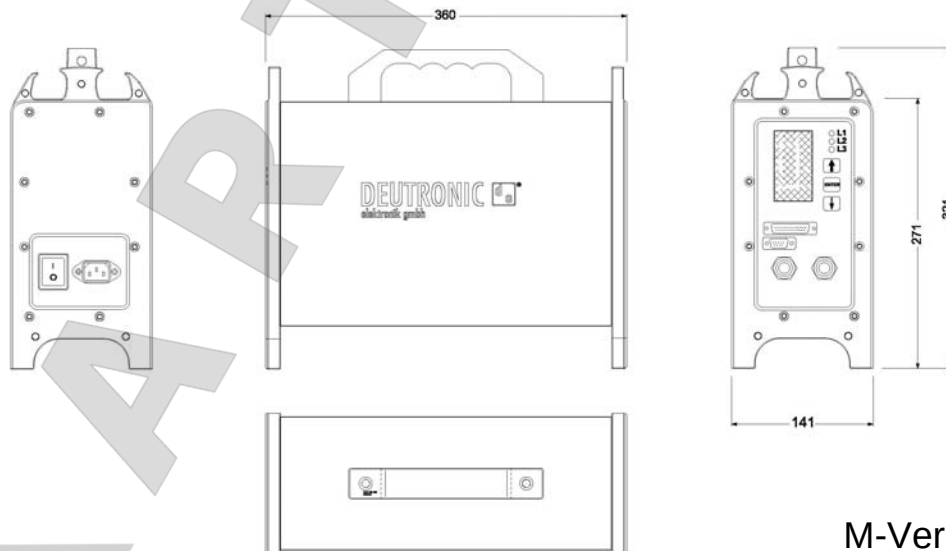
Ladecomputer
Intelligent Charging Computer

DBL800-M

5. Ausgangsleistungskennlinie / Output Power Curve



6. Abmessungen / Dimensions



M-Version

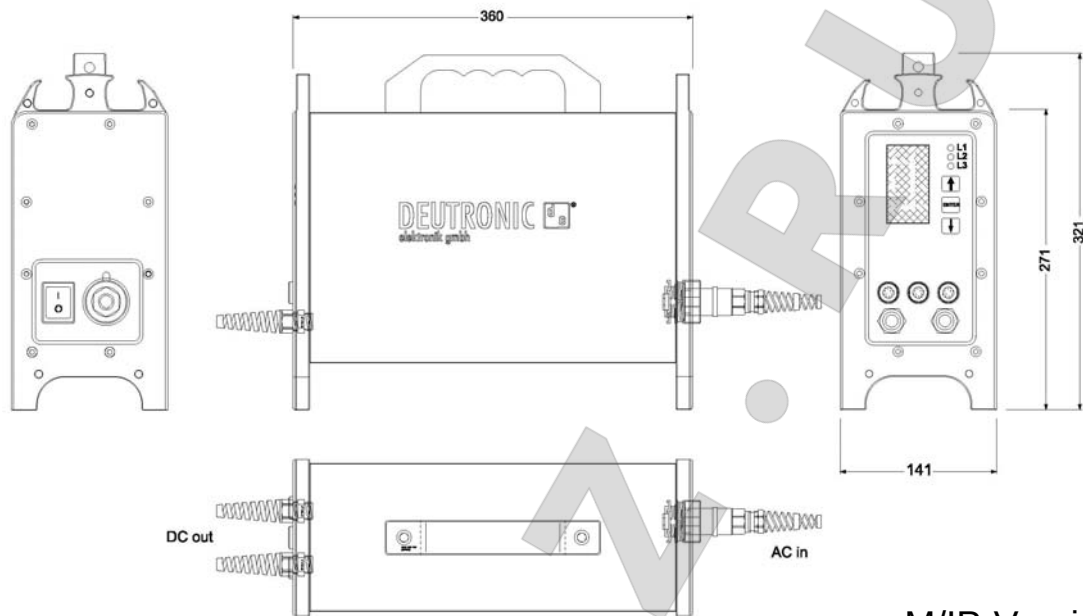
Ladecomputer
Intelligent Charging Computer

DBL800-M

DEUTRONIC
elektronik gmbh

Power-Supplies-Electronics = Test- and Measurement Systems = EMC-Lab

EDWANZ group



M/IP-Version

Ladecomputer
Intelligent Charging Computer

DBL800-M



По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:

Алматы (7273)495-231	Казань (843)206-01-48	Новокузнецк (3843)20-46-81	Смоленск (4812)29-41-54
Архангельск (8182)63-90-72	Калининград (4012)72-03-81	Новосибирск (383)227-86-73	Сочи (862)225-72-31
Астрахань (8512)99-46-04	Калуга (4842)92-23-67	Омск (3812)21-46-40	Ставрополь (8652)20-65-13
Барнаул (3852)73-04-60	Кемерово (3842)65-04-62	Орел (4862)44-53-42	Сургут (3462)77-98-35
Белгород (4722)40-23-64	Киров (8332)68-02-04	Оренбург (3532)37-68-04	Тверь (4822)63-31-35
Брянск (4832)59-03-52	Краснодар (861)203-40-90	Пенза (8412)22-31-16	Томск (3822)98-41-53
Владивосток (423)249-28-31	Красноярск (391)204-63-61	Пермь (342)205-81-47	Тула (4872)74-02-29
Волгоград (844)278-03-48	Курск (4712)77-13-04	Ростов-на-Дону (863)308-18-15	Тюмень (3452)66-21-18
Вологда (8172)26-41-59	Липецк (4742)52-20-81	Рязань (4912)46-61-64	Ульяновск (8422)24-23-59
Воронеж (473)204-51-73	Магнитогорск (3519)55-03-13	Самара (846)206-03-16	Уфа (347)229-48-12
Екатеринбург (343)384-55-89	Москва (495)268-04-70	Санкт-Петербург (812)309-46-40	Хабаровск (4212)92-98-04
Иваново (4932)77-34-06	Мурманск (8152)59-64-93	Саратов (845)249-38-78	Челябинск (351)202-03-61
Ижевск (3412)26-03-58	Набережные Челны (8552)20-53-41	Севастополь (8692)22-31-93	Череповец (8202)49-02-64
Иркутск (395)279-98-46	Нижний Новгород (831)429-08-12	Симферополь (3652)67-13-56	Ярославль (4852)69-52-93
Россия (495)268-04-70	Киргизия (996)312-96-26-47	Казахстан (7172)727-132	

